



EN	Cordless Cooler & Warmer Box	INSTRUCTION MANUAL	4
FR	Glacière & réchaud sans fil	MANUEL D'INSTRUCTION	13
DE	Akku-Kühl- und Warmhaltebox	GEBRAUCHSANLEITUNG	22
IT	Frigorifero e Scaldavivande portatile	MANUALE D'USO	31
NL	Draadloze Koeler en Warmerbox	GEBRUIKSAANWIJZING	40
ES	Caja Enfriadora & Térmica Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	49
PT	Refrigerador e aquecedor a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	58
DA	Ledningsfri køle- og opvarmningsboks	INSTRUKTIONSVEJLEDNING	67
EL	Ασύρματος Ψύκτης & Θερμαντήρας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	76
TR	Kablosuz Soğutma ve Isıtma Kutusu	TALİMAT KILAVUZU	85
SV	Sladdlös kylar- och värmbox	BRUKSANVISNING	94
NO	Batteridrevet kjøle- og varmeboks	BRUKSANVISNING	103
FI	Kannettava kylmä- ja kuumalaukku	OHJEKIRJA	112
LV	Ar akumulatoru darbināms ledusskapis un sildītājs	INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA	121
LT	Belaidis kilnojamas maisto šaldytuvas-šildytuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	130
ET	Juhtmevaba jahutus- ja soojenduskast	KASUTUSJUHEND	139
PL	Akumulatorowa Chłodziarka/Podgrzewacz	INSTRUKCJA OBSŁUGI	148
HU	Vezeték nélküli hűtő-fűtő láda	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	157
SK	Bezdrôtový chladiaci a ohrievací box	NÁVOD K POUŽITÍ	166
CS	Bezdrátový chladicí a ohřivací box	NÁVOD K POUŽITÍ	175
SL	Brezžični hladilna in grelna torba	NAVODILA ZA UPORABO	184
SQ	Kuti ngrohëse/ftohëse me bateri	MANUALI I UDHËZIMEVE	193
BG	Хладилна кутия с батерия и режим затопляне	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА	202
HR	Bežični hladnjak i kutija za zagrijavanje	UPUTE ZA UPORABU	211
MK	Сандак за ладење / греење на батерии	ПРИРАЧНИК	220
SR	Бежична кутија за хлађење и загревање	ПРИРУЧНИК СА УПУТСТВИМА	229
RO	Ladă frigorifică portabilă cu funcție de răcire și încălzire	MANUAL CU INSTRUCȚIUNI	238
UK	Акумуляторний холодильник-нагрівач	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ	247
RU	Аккумуляторный холодильник с системой обогрева	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	256
KK	Сымсыз тоназыткыш/жылы бокс	ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ	265
ZHTW	充電式攜帶型保溫保冷箱	使用說明書	274

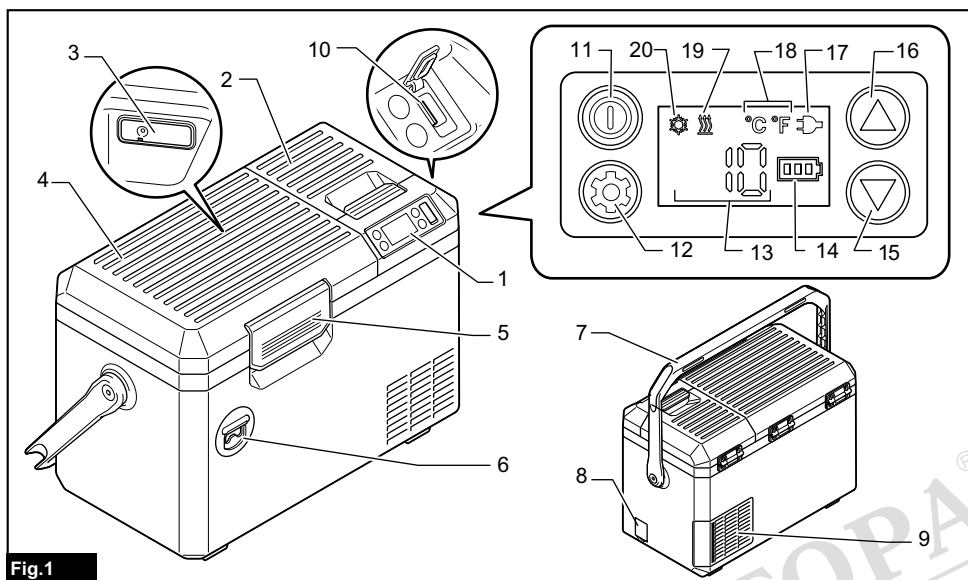


Fig.1

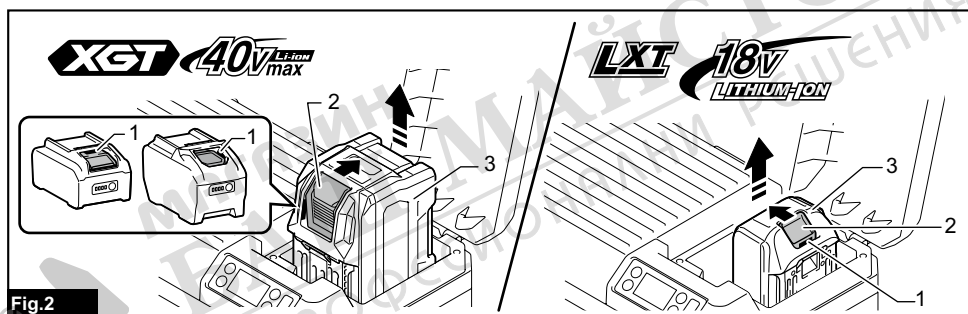


Fig.2

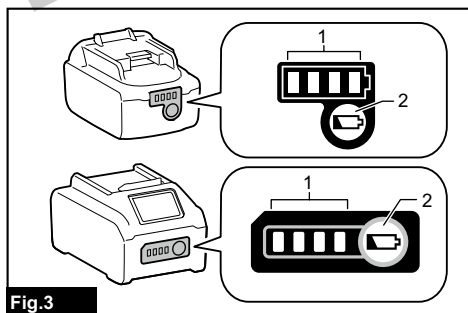


Fig.3

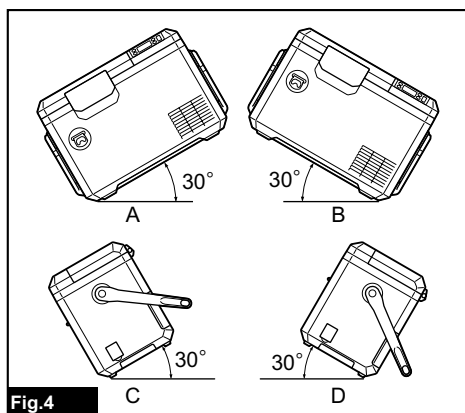
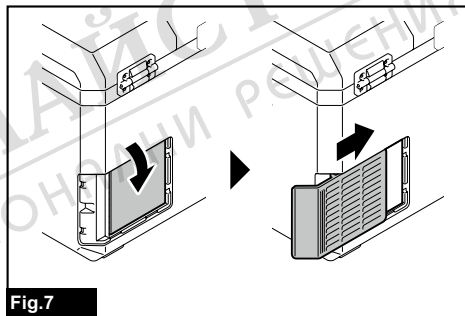
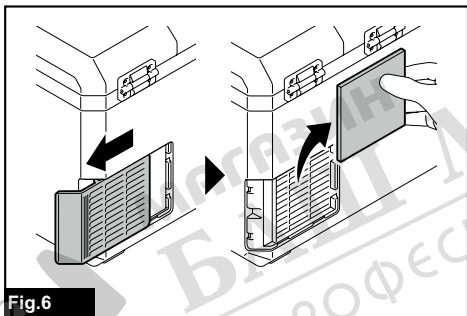
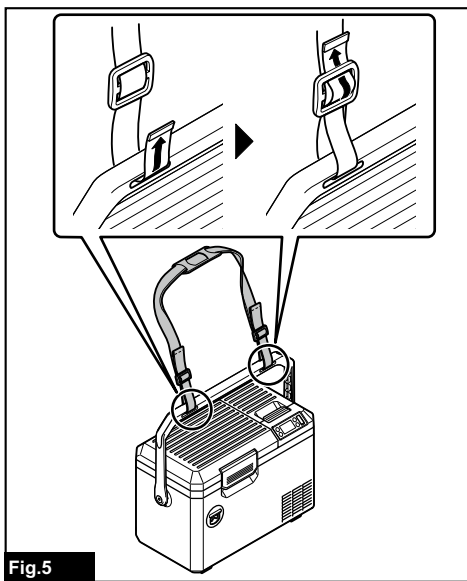


Fig.4



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, като са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и които разбират опасностите свързани. Деца не трябва да играят с уреда. Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		CW003G
Капацитет		7 L
Вход	Модул на батерията	D.C. 18 V / D.C. 36 V
	AC адаптер (Допълнителен аксесоар)	Вижте индикацията на AC адаптера. (Входното напрежение варира в зависимост от държавата.)
	Адаптер запалка	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Класове защита срещу удар		III
Тип климат		SN / N / ST / T
Изоляционни материали / пенени материали		Полиуретанова пяна / Диметилциклопентан (C ₅ H ₁₀)
Охладител		R-1234yf (24 g)
Работна мощност		мощност при охлаждане 65 W, мощност при отопление 31 W
Размери (Д × Ш × В)	Външни размери	456 mm × 245 mm × 308 mm (с изключение на носещи дръжки)
	Вътре в камерата	210 mm × 150 mm × 230 mm
Нетно тегло		9,4 кг (с BL4080F) / 7,5 кг (без батерия)
Защитна степен		IPX4 (захранва се само от батерия)
Избираема контролна температура	Режим на охлаждане	-18 °C, -15 °C, -10 °C, -5 °C, 0 °C, 5 °C, 10 °C (0 °F, 5 °F, 15 °F, 25 °F, 30 °F, 40 °F, 50 °F)
	Режим на отопление	30 °C, 35 °C, 40 °C, 45 °C, 50 °C, 55 °C, 60 °C (85 °F, 95 °F, 105 °F, 115 °F, 120 °F, 130 °F, 140 °F)
USB порт за захранване		Тип A / Изходно напрежение D.C. 5 V / Изходен ток D.C. 2,4 A

- Поради постоянната ни програма за проучвания и разработки, спецификациите, описани тук, подлежат на промяна без предизвестие.
- Спецификациите могат да се различават в различните държави.

Приложими модул на батерията и зарядно устройство

D.C. 18 V режим	Модул на батерията	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Зарядно устройство	DC18RC / DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH
D.C. 36 V режим	Модул на батерията	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
	Зарядно устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Някои от изброените по-горе касети за батерии и зарядни устройства не може да са налични в зависимост от региона, в който живеете.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само горе спомените касети на батерията и зарядни устройства. Използването на каквито и да е други модули на батерии или зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Време за работа

ЗАБЕЛЕЖКА: Работното време е приблизително и може да се различава в зависимост от типа на батерията, състоянието на зареждане и условията на използване.

Волтаж	Модул на батерията	Работно време за всяка контролна температура (часове)								
		Температурата на околната среда е 30 °C (85 °F)					Температурата на околната среда е 0 °C (30 °F)			
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)
18 V	BL1815N	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5	1,5	1,5	1,0	1,0
	BL1820B	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0	2,5	2,0	1,5	1,5
	BL1830B	1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	3,5	2,5	2,5	2,0
	BL1840B	2,5	3,5	4,0	5,5	6,5	5,0	3,5	3,5	3,0
	BL1850B	3,0	4,5	5,0	7,0	8,5	6,5	4,5	4,5	4,0
	BL1860B	3,5	5,0	6,0	8,5	10,0	7,5	6,0	5,0	4,5
36 V	BL4020	2,5	3,0	5,5	6,5	7,5	5,0	4,0	3,0	2,5
	BL4025	3,5	4,0	7,0	8,5	10,0	6,5	5,0	3,5	3,5
	BL4040	5,5	7,0	11,5	13,5	16,0	10,5	8,0	6,0	5,5
	BL4050F	7,0	8,5	14,0	16,5	20,0	13,5	10,0	7,5	7,0
	BL4080F	11,5	14,0	23,0	27,0	32,0	21,5	16,5	12,0	11,5

Символи

По-долу показват символите, които могат да се използват за оборудването. Уверете се, че сте разбрали значението им преди употреба.



Прочетете ръководството с инструкции.



Единствено за страни от ЕС
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулаторите и батериите могат да правят отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве
Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битови отпадъци!

Според Европейската директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване и за акумулатори и батерии и отпадъчни акумулатори и батерии, както и тяхното адаптиране към националното законодателство, отработеното електрическо оборудване, батериите и акумулаторите трябва да се съхраняват отделно и да се доставят до отделен пункт за събиране за битови отпадъци, работещи в съответствие с нормативната уредба за опазване на околната среда.
Това се обозначава със символа на зачеркнатия кош на колела, поставен върху оборудването.



Внимание: опасност от пожар.



Не пълнете водата директно в камерата. Не потапяйте уреда във вода. Не изливайте вода върху уреда. Иначе може да доведе токов удар или неизправност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Устройството е подходящо за:**
 - Операция в превозни средства.
 - Охлаждане и дълбоко замразяване на храни.
 - Използвайте къмпинг само когато уредът се захранва от батерия.
- Уредът използва ЗАПАЛИМИ Охладителни.**
Прочетете и следвайте инструкциите за манипулация. Попитайте нашия сервизен център за обслужване. При изхвърляне на уреда, спазвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на ЗАПАЛИМИ ОХЛАДИТЕЛИ.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете вентилационните отвори в корпуса на уреда далеч от запушване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте други механични устройства или средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен които препоръчани от производителя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждайте веригата за охладителни.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако те са от типа, препоръчан от производителя.
- Уред съдържа запалими изолационни газове.** При изхвърляне на уреда, спазвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на запалими изолационни газове.
- Не съхранявайте експлозивни вещества като аерозолни кутии със запалимо гориво в уреда.**
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството и подобни приложения като нап**
 - Кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни среди;

- Селски къщи и в хотели, мотели и други жилищни среди;
 - Среди като тип легло и закуска;
 - Кетъринг и подобни приложения, които не са на дребно.
10. Ако **КАБЕЛЪТ ЗА ЗАХРАНВАНЕ** е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или модул, наличен от производителя или неговия сервизен агент.
 11. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск от заклещване от деца. Преди изхвърляне на стария ви хладилник или фризер:
 - * Свалете вратите.
 12. Свободното пространство около и над модула трябва да бъде не по-малко от 15 mm.
 13. При позициониране на уреда, уверете се, че захранващият кабел не е докоснат или повреден.
 14. Не намирайте множество преносими контакти или преносими захранвания задната част на уреда.
 15. Изхвърляне на уреда.



маркировкаТА показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в целия ЕС. За предотвратяване на евентуална вреда за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте ги отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. Изолационният газ за продухване е запалим. Изхвърляйте уреда само в оторизиран център за изхвърляне на отпадъци. Не го излагайте на пламък.

ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

1. Прочетете внимателно ръководството за употреба преди употреба.
2. Проверете дали използваният обхват на напрежението е същият като този, отбелязан на табелката с данни, дали щепселът на захранващия кабел съвпада с контакта и се уверете, че контактът е добре заземен.
3. Не поставяйте уреда с главата надолу и не го наклоняйте над 15° дори ако уредът не се използва. Иначе може да възникне неизправност.
4. При пренасяне на уреда, дръжте уреда с горния капак нагоре. Не носете уреда с главата надолу. Иначе може да възникне неизправност.
5. Не потапяйте уреда във вода или друга течност, за да предотвратите токов удар. Не излагайте при дъжд.
6. При почистване или не използване, извадете батерията и извадете щепсела от контакта.
7. Всички аксесоари, които не са препоръчани от производителя, не могат да се използват.
8. Не поставяйте уреда на горещи места, като например в кола под слънцето или близо до нагревателни материали. Ефективността на охлаждането може да бъде намалена или изтичането на газ може да причини пожар.
9. Не поставяйте уреда в близост до газови уреди. Ефективността на охлаждането може да бъде намалена или изтичането на газ може да причини пожар.
10. Не стартирайте бутона за захранване често (поне 5 минути всеки път), за да избегнете повреда на компресора.
11. Не поставяйте метално фолио или други проводими материали в уреда, за да предотвратите пожар или късо съединение.
12. Не използвайте химически миещи течности и твърди инструменти за почистване на продукта.
13. Поставете щепсела напълно във входа "DC IN". Неуспехът може да деформира щепсела или да причини пожар.
14. Не работете с уреда по време на шофиране. Може да причини злополука.
15. Когато останалият капацитет на акумулатора на автомобила стане малък, използвайте уреда при работещ двигател. След използване на уреда, извадете щепсела от контакта на запалката, за да предотвратите натоварването на акумулатора на автомобила.
16. Не използвайте АС адаптера на открито. Иначе може да възникне токов удар.
17. Не злоупотребявайте АС адаптера и адаптера за запалка.
18. Почистете щепсела на АС адаптера и адаптера на запалката. Замърсявания като вода или сол, полепнали по щепсела, могат да причинят ръжда и да доведат до лоша проводимост, деформация или пожар.
19. Не докосвайте щепсела на АС адаптера и адаптера за запалка веднага след работа. Може да са изключително горещи и да изгорят кожата ви.
20. Не разглобявайте уреда.
21. Не зареждайте акумулатора на автомобила, докато използвате уреда. Към продукта може да бъде приложено недопустимо напрежение, което да доведе до повреда или пожар.
22. Не използвайте запалими пръскачки в близост до уреда. Иначе може да предизвика пожар.
23. По време на работа не докосвайте съдържанието, особено металното, вътре в уреда с мокри ръце. Това може да причини измръзване.
24. Не боравете с щепсела с мокра или мазна ръка. Това може да причини токов удар.
25. Не поставяйте лекарства или учебни материали в уреда. Уредът не може да съхранява материалите, които изискват строг температурен контрол.
26. Не използвайте продукта като табуретка или стол. Може да доведе падания и наранявания.
27. Не позволявайте на малки деца и домашни любимци да играят с този уред. Съхранявайте уреда далеч от деца, когато го съхранявате.
28. Не препълвайте храна и напитки в уреда. Ефективността на охлаждане може да бъде намалена, което води до гниене на храна и напитки.
29. Внимавайте да не се изтощи батерията, докато държите храната и напитките хладни или топли. Не съхранявайте отворени храни за дълго. Храната и напитките могат да изгният.

30. **Не използвайте нож или отвертка за отстраняване на лед или скреж от уреда.** Това може да повреди вътрешността на уреда и да причини неизправност или затвореният газ или масло може да пръснат.
31. **Не използвайте DC изхода (DC) на генератора на двигателя като захранване.** Може да доведе до повреда.
32. **Не поставяйте вода и др. директно в уреда.** Водата може да попадне вътре в уреда и да причини неизправност. Ако в камерата се е натрупала вода, избършете я с мека кърпа.
33. **Внимавайте да не притиснете пръста си, когато затваряте и отваряте горния капак.**
34. **Не поставяйте в камерата неща, които лесно се развалят.** Храната или напитката може да изгният.
35. **Когато работите в режима на отопление, не докосвайте вътрешността на уреда с ръка за дълго време.** Риск от изгаряния при ниска температура.
36. **Когато поставяте храна или напитки в уреда, поддържайте вътрешността на камерата чиста.** Риск от хранително отравяне и др.
37. **Не използвайте уредът в хладилното превозно средство или в хладилната камера.** В хладилното превозно средство и хладилната камера лесно се получава кондензация на роса, което води до падане на водни капчици върху уреда и води до неизправности.
38. **Не поставяйте същества като домашни любимци в уреда.** Уредът не може да спасява същества.
39. **Не поставяйте студен агент в счупен плик.** Ако студеният агент изтече в уреда, металната част на уреда може да е корозирала. Ако студеният агент изтече, избършете го с влажна мека кърпа и след това избършете сухо с мека кърпа.
40. **Закрепете здраво лентата за рамо, така че да не падне поради тежестта на уреда.** Иначе уредът може да падне и да причини нараняване.
41. **При поставяне на храна и напитки в уреда, сложете предварително студено или горещо нещо.** Уредът не може да охлажда или загрява за кратко време.
42. **Когато използвате уреда в кола, уверете се, че сте монтирали уреда на стабилно място, като например багажното отделение или краката на задните седалки, и го фиксирайте. Не поставяйте уреда върху седалката в нестабилно състояние.** Ако колата внезапно стартира или спре по време на шофиране, уредът може да падне и да се премести, причинявайки нараняване.
43. **Дръжте уреда здраво, когато го носите.** Иначе уредът може да падне и да причини неизправност, и падането на краката ви може да причини нараняване.
44. **През използване в прашна среда, почиствайте по-често гъбестия филтър.** Прашната среда причинява лесно запушване на гъбест филтър и пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УРЕД, РАБОТАЩ СЕ НА БАТЕРИЯ

Използване и поддръжка на уред, работещ с батерия

1. **Предотвратете неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете комплекта батерии, да повдигнете или да пренесете уреда. Носенето на уреда с пръст върху превключвателя или енергизирането на уред с включен превключвател е предпоставка за инциденти.
2. **Изключете комплекта батерии от уреда, преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоарите или да оставите уреда за съхранение.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на уреда.
3. **Презареждайте единствено със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, подходящо за един тип комплект батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.
4. **Използвайте уреди само със специално обозначените комплекти батерии.** Използването на всякакви други комплекти батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
5. **Когато комплектът батерии не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пириони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между единия и другия терминал.** Късото съединение при свързване на терминалите на батерията един към друг може да причини изгаряне или пожар.
6. **При неподходящи условия от батерията може да бъде изхвърлена течност; избягвайте контакт.** Ако случайно настъпи контакт, промийте мястото с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да причини дразнене или изгаряне.
7. **Не използвайте повреден или модифициран уред или комплект батерии.** Повредените или модифицирани батерии могат да провият непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
8. **Не излагайте комплект батерии или уред на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
9. **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

10. Необходимо е уредът да бъде обслужван от квалифициран ремонтен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на продукта.
11. Не модифицирайте и не правете опити да ремонтирате уреда или комплекта батерии по начин, различен от указания в инструкциите за употреба и безопасност.

Важни инструкции за безопасност за модула на батерията

1. Преди да използвате модула на батерията, прочетете всички инструкции и предпазните маркировки върху
 - (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продуктът, използващ батерията.
2. Не разгласявайте и не подправяйте касетата на батерията. Това може да доведе до пожар, прекомерна топлина или експлозия.
3. Ако времето за работа е станало прекомерно кратко, прекратете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
4. Веднага потърсете медицинска помощ и изплакнете с вода, ако в очите Ви попадне електролит. Това може да доведе до загуба на Вашето зрение.
5. Не предизвиквайте късо съединение в модула на батерията:
 - (1) Не докосвайте терминалите с проводим материал.
 - (2) Избягвайте съхранението на модула на батерията в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
 - (3) Не излагайте модула на батерия на вода или дъжд.
 Късото съединение в батерията може да доведе до голям ток ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте и не използвайте уреда и касетата с батерия на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте модула на батерията, дори ако той е изключително повреден или е напълно износен. Поставен в огън, модулът на батерията може да експлодира.
8. Не пробивайте с пирони, не режете, не смачкавайте, не хвърляйте и не изпускате модула на батерията и не удярайте модула на батерията в твърди обекти. Този вид действия може да доведат до пожар, прекомерна топлина или експлозия.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Добавените литиево-йонни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. За търговски превози – напр. от трети страни, следитори – трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. Необходимо е да се консултирате с експерт по опасни материали по отношение на подготовката по изпращането на артикула. Моля, също така спазвайте наличните по-подробни национални разпоредби. Поставете тиксо или изолирайте отворените контактни пластини и опаковайте батерията по такъв начин, че тя да не може да се движи в опаковката.

11. При изхвърляне на касети за батерии, извадете я от уреда и я изхвърлете на безопасно място Следвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на батерията.
12. Използвайте батериите само с продуктите, посочени от Makita. Поставянето на батериите в несъответстващи продукти може да доведе до пожар, прекомерна топлина, експлозия или изтичане на електролит.
13. Ако не се използва за дълго време, батерията трябва да се извади от уреда.
14. По време на употреба и след употреба модулът на батерията може да се нагрее, което може да доведе до изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте при боравенето с горещи модули на батерии.
15. Не докосвайте терминала на уреда веднага след употреба, тъй като може да се нагрее достатъчно, за да причини изгаряния.
16. Не допускате натрупването на стърготини, прах или пръст в терминалите, отворите и жлебовите на модула на батерията. Може да доведе до лошо представяне или повреда на уреда или касетата на батерията.
17. Освен ако уредът поддържа употреба в близост до електропроводи с високо напрежение, не използвайте касети за батерии в близост до високоволтови електропроводи. Може да доведе до неизправност или повреда на уреда или касети за батерии.
18. Не позволявайте на деца да имат достъп до батерията.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

▲ ВНИМАНИЕ: Използвайте единствено оригинални батерии на Makita. Използването на неоригинални батерии Makita или батерии, които са променени, може да доведе до спукване на батерията, което да причини пожари, телесни наранявания и повреди. Това също ще анулира гаранцията на Makita за уреда и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на батерията

1. Заредете модула на батерията, преди да се разрези напълно. Винаги спирайте работа и зареждайте модула на батерията, когато забележите по-малка мощност от страна на уреда.
2. Никога не презареждайте напълно зареден модул на батерията. Прекомерното зареждане скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте модула на батерията при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете горещия модул на батерията да изстине, преди да го заредите.
4. При празен статус на касети за батерии, извадете я от уреда или зарядното устройство.
5. Заредете модула на батерията, ако не я използвате за дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИ

► Fig.1

1	Контролен панел	2	Капак на батерията
3	LED светлина	4	Горен капак
5	Кука за горен капак	6	Отварачка
7	Носещи дръжки	8	гнездо "DC IN".
9	Капак на филтъра	10	USB порт за захранване
11	Бутон за включване	12	Бутон за превключване на охлаждане/нагреване
13	Дисплей на температурата	14	Индикатор за батерията
15	Бутон за намаляване на температурата	16	Бутон плюс температура
17	Лампичка на "DC IN"	18	Единица за температура
19	Лампа за режим на отопление	20	Лампа за режим на охлаждане

РАБОТА

▲ ВНИМАНИЕ: Не поставяйте в камерата неща, които лесно се развалят. Храната или напитката може да изгният.

ЗАБЕЛЕЖКА: При работата с уреда в среда с висока влажност, може да се появи конденз на роса върху уреда. Това не е признак за неизправност на уреда. Използвайте суха кърпа, за да избършете оросения конденз от уреда.

1. Свързване на захранването

А) Батерия

▲ ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте уреда преди да инсталирате или извадите касети за батерии.

▲ ВНИМАНИЕ: Дръжте уреда и модула на батерията здраво, когато поставяте или отстранявате модула на батерията. Ако не държите здраво уреда и модула на батерията, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви, а това да доведе до повреда на уреда и модула на батерията, както и до телесна повреда.

▲ ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не стиснете пръстите си, когато отваряте или затваряте капака на батерията.

▲ ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не притиснете пръстите си между касетата на батерията и клемите. Може да причини нараняване с нарязване.

За инсталиране на касети за батерии, отворете капака на батерията.

Подравнете езичето на модула на батерията с жлеба в корпуса и го поставете на място. Поставете го докрай, докато се застопори на място с леко щракване.

Затворете капака на батерията.

За да отстраните модула на батерията, плъзнете я от уреда, докато плъзгате бутона върху предната страна на модула.

► Fig.2 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Модул на батерията

▲ ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте модула на батерията докрай, докато червеният индикатор не може да се види. Ако не го направите, той може случайно да изпадне от уреда и да причини нараняване на Вас или на някого около Вас.

▲ ВНИМАНИЕ: Не поставяйте насилствено модула на батерията. Ако модулет не се плъзне лесно, значи не е поставен правилно.

В) АС адаптер

Допълнителни аксесоари

Когато използвате уреда с АС захранване, използвайте АС адаптер, предоставен с уреда. Поставете щепсела към входа "DC IN" на уреда и следователно поставете другия край в контакт. Когато уредът работи със захранване от АС адаптер, лампичката на "DC IN" светва.

С) Адаптер за запалка

Когато използвате уреда с гнездото за запалка, използвайте адаптера за запалка, предоставен с уреда. Поставете щепсела към входа "DC IN" на уреда и следователно поставете другия край в гнездото на запалката.

Когато уредът работи със захранване от адаптер за запалка, лампичката на "DC IN" светва.

▲ ВНИМАНИЕ: Поставете щепсела напълно във входа "DC IN". Неуспехът може да деформира щепсела или да причини пожар.

▲ ВНИМАНИЕ: Винаги затваряйте здраво капака на гнездото "DC IN", когато захранващият кабел не е включен. Иначе чуждите тела могат да попаднат в уреда и да причинят неизправност.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато уредът превключи захранването, компресорът ще спре за около 3 минути за защита на компресора.

ЗАБЕЛЕЖКА: След изключване на уреда са необходими около 3 минути за рестартиране на компресора поради защитата на компресора.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако уредът спира по някакъв начин, различен от натискане на бутона за захранване, уредът се включва автоматично, когато захранването на АС адаптер или адаптера на запалката се възстанови.

2. Включвайте уреда

Натиснете бутона за захранване, за да включите уреда. Натиснете отново бутона за захранване, за да изключите уреда.

3. Превключване режим на охлаждане / отопление

Натиснете бутона на охлаждане/нагреване, за да превключите режима на работа.

- Когато уредът работи в режим на охлаждане, лампичката за режим на охлаждане светва.
- Когато уредът работи в режим на отопление, лампичката за режим на отопление светва.

Температурният дисплей мига контролната температура.

4. Изберете контролната температура

Натиснете бутона за температура плюс или бутона за намаляване на температурата, за да изберете контролната температура. Вижте главата „СПЕЦИФИКАЦИИ“ за избираемата контролна температура.

Уредът започва да охлажда/загрива 5 секунди без никаква операция, след което контролната температура спира да мига и температурният дисплей показва текущата температура.

Уредът спира да охлажда/загрива, когато текущата температура достигне контролната температура.









Съвети за ефективно охлаждане

- Отварянето на горния капак за дълги периоди може да доведе до значително повишаване на температурата в камерата.
- Редовно почиствайте повърхности, които могат да влязат в контакт с храна и достъпни дренажни системи.
- Съхранявайте суровото месо и риба в подходящи съдове в камерата, така че да не влизат в контакт или да капят върху други храни.
- Ако камерата е оставена празна за дълги периоди:
 - Изключете уреда.
 - Размразете камерата.
 - Почиствайте и подсушете камерата.
 - Оставете горния капак отворен, за да предотвратите развитието на мухъл в камерата.

функция

Обозначаване на оставащия капацитет на батерията



















Индикаторът на батерията показва оставащия капацитет на батерията. Оставащият капацитет на батерията е показан в следната таблица.

Състояние на индикатора на батерията		Оставащ капацитет
Осветени	Изключени	
		50 % до 100 %
		20 % до 50 %
		0 % до 20 %
		Заредете батерията.

(Само за модули на батерии с индикатора)

Натиснете бутона за проверка върху модула на батерията, за да се покаже оставащият капацитет на батерията. Индикаторните лампи светват за няколко секунди.

- Fig.3 1. Индикаторни лампи 2. Бутон за проверка

Индикаторни лампи			Оставащ капацитет
Осветени	Изключени	Мигащи	
			75 % до 100 %
			50 % до 75 %
			25 % до 50 %
			0 % до 25 %
			Заредете батерията.
			Възможно е батерията да е била в неизправност.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и температурата на околната среда, индикацията може слабо да се различава от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първата (най-вляво) индикаторна лампа ще примигва, когато системата за защита на батерията работи.

Система за защита на уреда / акумулатора

Уредът е оборудван със система за защита. Системата автоматично прекъсва захранването, за да удължи живота на уреда и батерията. Уредът автоматично ще спре по време на работа, ако уредът или батерията са поставени при едно от следните условия.

- **Защита от преразреджване на батерията**
Когато капацитетът на батерията става нисък, уредът спира автоматично. Индикаторът на батерията подсказва, че батерията трябва да бъде заредена. Извадете батериите от уреда и заредете батериите.
- **Защита от свръхток**
Когато уредът/батерията работи по начин, който го кара да изтегли необичайно висок ток, уредът автоматично спира. В тази ситуация спрете приложението, което е причинило претоварване на уреда. После включете уреда, за да го рестартирате.
- **Защита срещу ниско напрежение**
Когато входното напрежение на автомобила е по-ниско от номиналното, защитната система изключва уреда и температурният дисплей показва F3 със звук.
- **Защита от пренапрежение**
Когато входното напрежение е по-високо от номиналното, защитната система изключва уреда и температурният дисплей показва F4 със звук.
- **Защита срещу късо съединение**
Веригата има функция за защита от късо съединение в случай на късо съединение. В тази ситуация занесете уреда в оторизирани или фабрични сервизни центрове на Makita.
- **Функция за защита от накланяне**
Уредът е оборудван с функция за защита от накланяне. Когато работите с уреда в режима на охлаждане, уредът ще се изключи автоматично, ако е поставен под един от следните ъгли.
Когато уредът става равен или по-голям от 30° от ъгъла на нивото, както е показано А, В, С или D на фигурата, уредът се изключва и на дисплея на температурата се показва F1 за известно време. Отнема 3 минути за рестартиране, след като уредът се върне в равно положение.
► Fig.4

Защита срещу други причини

Системата за защита е проектирана и за други причини, които могат да повредят уреда и позволява на уреда да спре автоматично. Предприемате всички следните стъпки, за да се оправдават причините, когато уредът е бил временно спрял или спрял в процес на работа.

1. Изключете уреда и след това го включете отново, за да го рестартирате.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги сменете с презаредена(и) батерия(и).
3. Оставете уреда и батерията(ите) да изстинат.

Ако не можете да намерите подобрене чрез възстановяване на системата за защита, свържете се с местния сервизен център на Makita.

USB зареждане

Има USB порт в отделението за батерията. USB портът непрекъснато извежда 5 V напрежение в работно състояние.

ИЗВЕСТИЕ: Свързвайте само устройства, които са съвместими с USB порта за захранване. Иначе може да причини неизправност към уреда.

ИЗВЕСТИЕ: Не свързвайте USB порта за захранване на уреда към USB терминала на вашия компютър. Има възможност да причини неизправност.

ИЗВЕСТИЕ: Преди да свържете USB устройство към уреда, винаги архивирайте данните си от USB устройството. Иначе данни си могат да бъдат загубени при всяка възможност.

ИЗВЕСТИЕ: Когато не използвате или след зареждане, извадете USB кабела и затворете капака.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уредът не може да захранва някои USB устройства.

Функция на паметта

След задаването на контролната температура, ако потребителят не работи в рамките на 5 секунди, текущата настройка ще бъде запомнена. Следващия път уредът стартира в същата настройка.

Превключване на мерната единица

Може да превключите единицата за температура °C (градус Целзий) или °F (градус по Фаренхайт) съгласно следната процедура.

1. Включете уреда.
2. Натиснете бутона на охлаждане/нагреване, докато уредът (°C or °F) стартира да мига.

- Натиснете бутона плюс температура или бутона за намаляване на температурата, за да изберете единица.
- Натиснете бутона на охлаждане/нагреване или оставете уреда за 5 секунди без никакви операции. Изборът на единица е завършен.

Раменен колан

⚠ ВНИМАНИЕ: Уверете се, че раменният колан е здраво закрепен правилно. В противен случай може да се случи инцидент с падане.

⚠ ВНИМАНИЕ: Когато носите уреда, продължете да го държите, дори ако използвате раменния колан. Носенето на уреда само с раменния колан го прави нестабилен. Раменният колан може да се откачи или уредът да удари други предмети и да причини нараняване.

1. Поставете колана през носещите дръжки.

2. Закопчайте колана.

► Fig.5

Код на грешка

Като конкретните грешки, температурният дисплей показва следния код.

Код на грешка	Предмет.
F1	Защитата от накланяне е активна. Вижте раздела за функцията за защита от накланяне.
F2	Батерията пада.
F3	Входното напрежение е ниско. Вижте параграфа за защита срещу ниско напрежение.
F4	Входното напрежение е високо. Вижте параграфа за защитата от пренапрежение.
Кодове за грешки са различни от горните.	Изключете и рестартирайте уреда. Ако грешката все още не се подобри, занесете уреда в оторизирани или фабрични сервисни центрове на Makita.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че уредът е изключен, откънат от контакта и че модулът на батерията е изваден, преди да опитате да извършите преглед или поддръжка.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не пръскайте и не изливайте вода върху уреда при почистване. Не мийте с маркуч; избягвайте попадането на вода въртре в уреда.

ИЗВЕСТИЕ: Никога не използвайте бензин, бензен, разреждател, алкохол или други подобни. Възможно е получаването на промяна в цвета, деформация или напукване.

За да запазите БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтът, както и всяка друга поддръжка или настройка, трябва да се

извършва от оторизирани или фабрични сервисни центрове на Makita, като винаги се използват резервни части на Makita.

Почистване

- Редовно почиствайте петното от масло в камерата.
- Почиствайте около вътрешността на камерата, за да предотвратите миризма.
- Редовно почиствайте праха върху гъбестия филтър, за да подобрите ефективността на охлаждане.
- Уплътнителната лента на горния капак лесно се замърсява, почиствайте я навреме.

Обезскрежаване

За обезскрежаване, изключете захранването и изчакайте, докато скрежът се стопи. После избършете водата.

Почистване на гъбестия филтър

⚠ ВНИМАНИЕ: След като почистите гъбестия филтър, не забравяйте да го инсталирате на уреда. Работата с уреда без гъбестия филтър може да причини неизправност.

- Плъзнете капака на филтъра в посоката на стрелката, показана в фигурата, и после свалете капака на филтъра.
- Свалете гъбестия филтър, и почистете гъбестия филтър.
- Поставете обратно гъбестия филтър и капака на филтъра.

► Fig.7

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Тези аксесоари или приставки се препоръчват за използване с Вашия инструмент на Makita, посочен в това ръководство. Използването на други аксесоари или приставки може да бъде предпоставка за риск от нараняване на хора. Използвайте аксесоар или приставка единствено според посоченото предназначение.

Ако имате нужда от помощ по отношение на повече подробности относно тези аксесоари, попитайте местния сервисен център на Makita.

- АС адаптер
- Оригинална батерия и зарядно устройство Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои елементи от списъка могат да бъдат включени в пакета с инструмента като стандартни аксесоари. Те могат да се различават в различните държави.